

MOBILA



***Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebrauchsanweisung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Use and handling instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Bedienings - en onderhoudsinstructies
Instruções de uso e manutenção***

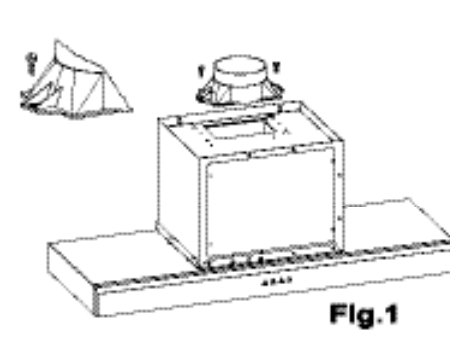


Fig.1

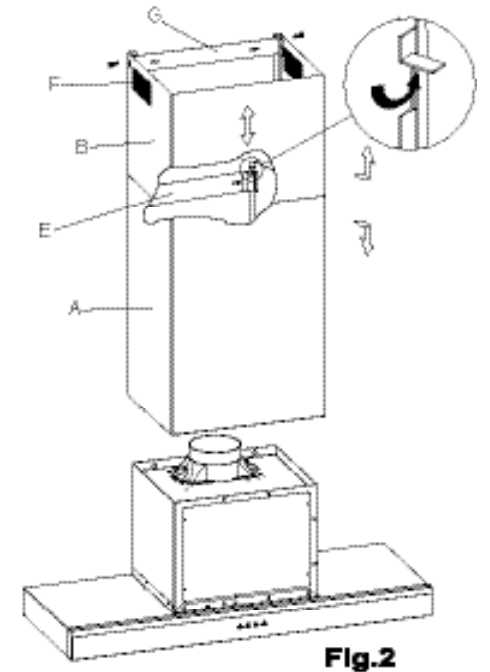


Fig.2

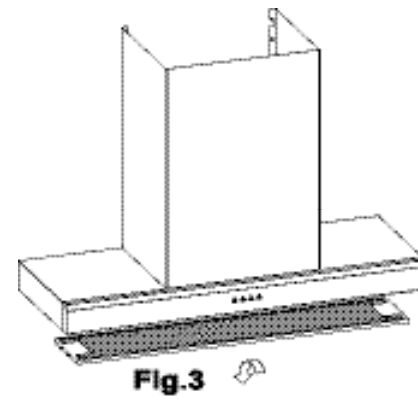


Fig.3

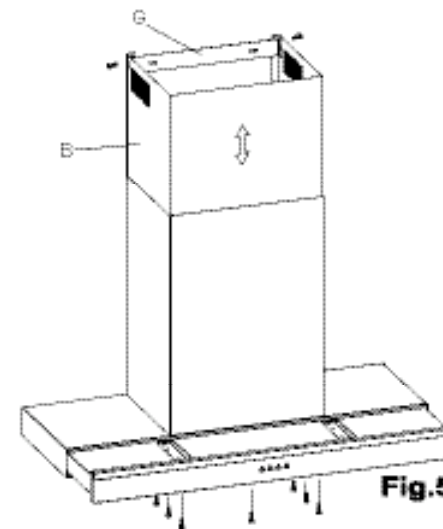


Fig.5

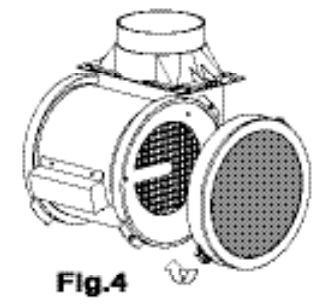


Fig.4

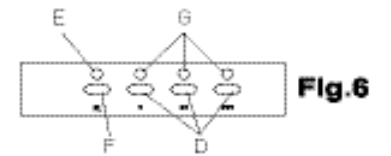


Fig.6

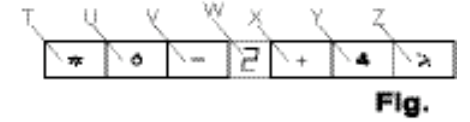


Fig.

CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVA

Estimado cliente:

Tenemos la certeza que la adquisición de nuestra campana extractora va a satisfacer plenamente sus necesidades; para ello le rogamos lea atentamente las instrucciones del manual con lo cual obtendrá un resultado óptimo en la utilización de la misma.

IMPORTANTE

Para la obtención de nuestra garantía, será imprescindible presentar la factura de compra de la campana con el certificado de garantía. Sin este requisito la garantía no tendrá validez.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, MANUTENCIÓN Y USO

INDICACIONES GENERALES

Antes de instalar y usar la campana, asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de características correspondan a la tensión y la frecuencia del lugar de instalación.

La placa de características y los datos técnicos se encuentran en el interior del producto.

Esta campana se suministra con un tubo telescópico, que permite ajustarlo según la altura de la cocina.

INSTALACIÓN

La campana puede ser instalada en dos versiones:

Si existe la posibilidad de instalar la campana con conducto de evacuación al exterior deberá utilizarse en versión *Aspirante*. En el caso de no existir tal posibilidad, se deberá usar la campana en función *Filtrante* recirculando el aire mediante el uso de filtros de carbón activo.

Aspirante

Si la campana fuera utilizada en su versión *ASPIRANTE*, conectar la pieza plástica cónica de salida (H), suministrada con la campana (diámetro 125 mm.) a un conducto de evacuación conectado directamente con el exterior. (Fig. 1).

Aconsejamos el uso de tubo de diámetro 125 mm. para un mejor rendimiento y un menor nivel sonoro de la campana.

Filtrante

Esta campana puede ser transformada en un depurador de aire, si no existe ninguna posibilidad de conectarla con el exterior.

En este caso la circulación del aire se realiza a través de la apertura F (Fig. 2). Para que la campana funcione como depurador filtrante, es indispensable el uso de dos filtros de carbón activo, que se suministran como accesorio aparte. Los filtros de carbón activo deben ser sustituidos periódicamente para su correcto funcionamiento, al menos cada tres meses (según la frecuencia de utilización de la campana). (Fig. 4).

zación de la campana). (Fig. 4).

NOTA: No conectar la campana a una chimenea de humos, tuberías de aireación o conductos de aire caliente. Antes de conectar con tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre aires de salida y pedir permiso a la persona responsable del edificio. Asegúrese de que la ventilación es apropiada incluso en el caso de utilizar simultáneamente la campana con otro producto.

Montaje y fijación a la pared

- Los accesorios necesarios para la instalación de la campana se encuentran en el interior de la misma.
- La campana debe instalarse a una distancia mínima de 65 cm. de la superficie de la cocina.
- Colocar la plantilla adjunta en el lugar destinado para la campana y fijarla con cinta adhesiva.
- Realizar los orificios en la pared usando una broca de 6 mm.
- En la bolsa de accesorios que se suministran con la campana, encontrará los tacos y los tornillos necesarios para la fijación de la misma.

Conexión eléctrica

El aparato debe ser colocado de tal manera que la toma de corriente sea accesible.

Conectar el cable a una base de enchufe o a un interruptor omnipolar que deberá tener como mínimo una distancia de apertura de contactos de 3 mm.

El fabricante no se hace responsable si no se observan todas las normas de seguridad vigentes y necesarias para el correcto y normal funcionamiento de la parte eléctrica.

La campana respeta las Directivas Europeas EG No. 76/889 CEE y 82/499 EG para la protección contra las interferencias radiales.

Montaje del tubo telescópico embellecedor

- Marcar en la pared la posición del soporte E (Fig. 2), según cotas y especificaciones de la plantilla adjunta.
- Efectuar los agujeros en la pared, aplicar los tacos en los orificios y fijar el soporte E con los tornillos.
- Colocar el tubo A (Fig. 2), con la parte telescópica B deslizada en su interior.
- A continuación debe fijarse el soporte G en el extremo superior de la pared asegurándose de que la alineación respecto al tubo telescópico es la correcta. Extender la parte móvil del tubo B hasta alcanzar el soporte G y fijarlo con dicho soporte mediante los dos tornillos laterales. (Fig. 5).
- Finalmente, con la campana extendida y por su parte inferior, deben fijarse los tornillos (7 unidades) para la sujeción a la campana del tubo telescópico inferior (Fig. 5).

PANEL DE MANDO DE BOTÓN ELECTRÓNICO

Este panel está situado en la parte frontal de la campana y comprende:

- Comutador de 3 posiciones para el control del motor (posición 1ª, 2ª y 3ª velocidades) (Fig. 6, ref. D).
- Lámpada de control del funcionamiento de la iluminación. Fig. 6. Ref. E.
- Lámpadas de control del funcionamiento del motor. Fig. 6. Ref. G.
- Interruptor para la lámpada de iluminación (Fig. 6, ref. F).

MOTOR ELÉCTRICO ABERTURA (MOBILA)

Ao pôr em funcionamento a campânula, em qualquer das suas três velocidades, activa-se o motor eléctrico de abertura que estende a parte frontal da campânula para optimizar a sua capacidade de extracção.

Ao parar a campânula, esta volta à sua posição original de maneira que ocupa o mínimo espaço.

TEMPORIZAÇÃO

Para temporizar o funcionamento da campânula, uma vez seleccionada a velocidade deve-se premir durante dois segundos o botão até que o led luminoso pisque. Então começará a temporizar até 15 minutos.

Uma vez passado esse tempo, o motor pára assim como a luz se estiver acesa. No caso de querer anular a temporização, premir uma vez o botão temporizador e o motor deixará de funcionar.

PAINEL DE COMANDO DE QUATRO VELOCIDADES COM INDICADOR DIGITAL

Este painel está situado na parte frontal da campânula e compreende:

- Botão para a lâmpada de iluminação (Fig. 7 ref. T).
- Botão para apagar / ligar o motor (Fig. 7 ref. U).
- Botão para a redução da velocidade do motor (Fig. 7 ref. V).
- Indicador da velocidade do motor (Fig. 7 ref. W).
- Botão para o aumento da velocidade do motor (Fig. 7 ref. X).
- Botão para a activação directa da velocidade TURBO do motor (Fig. 7 ref. Y).
- Botão para a temporização do motor (Fig. 7 ref. Z).

A campânula funcionará 5 minutos na velocidade em curso e 5 minutos em cada uma das inferiores até à paragem total.

MANUTENÇÃO

- Limpeza
Sempre antes de efectuar qualquer operação, assegurar-se de que o cabo de alimentação não está conectado e de que o interruptor está em posição de paragem. Limpar a parte externa com um detergente líquido não corrosivo e evitar o uso de produtos de limpeza com abrasivos.
- Mudança da lâmpada
Antes de substituir a lâmpada assegurar-se de que a campana não está ligada.
Tirar o filtro de gordura (Fig. 3) e mudar a lâmpada usando uma lâmpada de potência máxima 50W.
Colocar o filtro novamente no seu lugar.
- AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANHAS COM LÂMPADAS HALOGÉNEAS**

Em caso de substituição das lâmpadas halogéneas, estas devem ser substituídas por lâmpadas com reflector de alumínio, nunca por lâmpadas dicróicas, para evitar um sobreaquecimento desnecessário no porta-lâmpadas.

– Limpeza do filtro de gordura.

Dependendo do uso e como mínimo todos os meses, os filtros de gordura deverão ser desmontados (Fig. 3) e lavados na máquina de lavar ou com água quente e detergente. No caso de utilizar máquina de lavar, é recomendável colocá-los em posição vertical para evitar que os restos de comida se depositem sobre os mesmos.

Depois de os ter enxaguado e secado, colocá-los de novo no seu lugar, actuando de forma inversa ao desmontá-los.

IMPORTANTE

Nunca frigar deixando os recipientes sem vigilância, já que o azeite pode sobreaquecer-se ou incendiar-se. No caso de azeite já usado, o risco de combustão é mais elevado.

Não utilizar nunca a campana em ambientes onde funcionam já aparelhos com descargas conectadas ao exterior exceptos se não se pode garantir uma perfeita ventilação do referido ambiente.

Para evitar possíveis incêndios, todos estes conselhos e a limpeza periódica dos filtros de gordura devem efectuar-se rigorosamente.

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas inválidas sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- O ar de saída não deve ser descarregado em nenhum conduto que se utilize para evacuar vapores de aparelhos de combustão de gás ou outro combustível.
- Deve ser cumprida a regulação aplicável referente à descarga do ar de saída.
- Se o cordão de fornecimento do equipamento ficar danificado, só pode ser substituído pelo fabricante ou por um agente do seu serviço ou uma pessoa de semelhante qualificação para evitar qualquer perigo.
- Não deve cozinhar nenhum alimento flamejado debaixo da campânula.

O FABRICANTE DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE NO CASO DE QUE NÃO SEJAM OBSERVADAS AS INDICAÇÕES DESCRITAS PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO ADEQUADOS DA CAMPANA EXTRACTORA.

P

PORTUGUÊS

CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVO

Estimado cliente:

Temos a certeza de que a aquisição da nossa campana extractora vai satisfazer plenamente as suas necessidades; para isso, agradecemos que leia atentamente as instruções do manual, com as quais obterá um resultado óptimo na utilização da mesma.

IMPORTANTE

Para a obtenção da nossa garantia, será imprescindível apresentar a factura de compra da campana com o certificado de garantia. Sem este requisito, a garantia não terá validade.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO

INDICAÇÕES GERAIS

Antes de instalar e usar a campana, verificar se a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa de características correspondem à tensão e à frequência do lugar de instalação.

A placa de características e os dados técnicos encontram-se no interior do produto.

Esta campana é fornecida com um tubo telescópico, que permite ajustá-lo segundo a altura do fogão.

INSTALAÇÃO

A campana pode ser instalada em duas versões:

Se existe a possibilidade de instalar a campana com conduto de evacuação ao exterior, deverá utilizar-se em versão *Aspirante*. No caso de não existir tal possibilidade, deverá usar-se a campana em função *Filtrante*, recirculando o ar mediante o uso de filtros de carbono activo.

Aspirante

Se a campana for utilizada na sua versão ASPIRANTE, conectar a peça plástica cónica de saída (H), fornecida com a campana (diâmetro 125mm.) a um conduto de evacuação conectado directamente com o exterior. (Fig. 1).

Aconselhamos o uso de tubo com o diâmetro 125mm. para um melhor rendimento e um menor nível sonoro da campana.

Filtrante

Se não existe nenhuma possibilidade de conectá-la com o exterior, esta campana pode ser transformada num depurador do ar. Neste caso, a circulação do ar realiza-se através da abertura F (Fig. 2). Para que a campana funcione como depurador filtrante, é indispensável o uso de filtros de carbono activo, que são fornecidos como acessório aparte. Os filtros de carbono activo devem ser substituídos periodicamente para o seu funcionamento correcto, pelo menos de três em três meses (segundo a frequência de utilização da campana). (Fig. 4).

NOTA: Não conectar a campana a chaminés de fumos, tubos de ventilação ou condutos de ar quente. Antes de conectar com tubos, consultar as portarias municipais sobre ares de saída e pedir licença à pessoa responsável do edifício. Assegure-se de que a ventilação é apropriada inclusive no caso de utilizar simultaneamente a campana com outro produto.

Montagem e fixação à parede

- Os acessórios necessários para a instalação da campana encontram-se no interior da mesma.
- A campana deve ser instalada a uma distância mínima de 65 cm da superfície do fogão.
- Colocar o molde junto no lugar destinado à campana e fixá-la com fita adesiva.
- Realizar os orifícios na parede usando um berbequim de 6 mm.
- No saco de acessórios que se fornecem com a campana, encontrará os tacos e os parafusos necessários para a fixação da mesma.

Ligação eléctrica

O aparelho deve ser colocado em local em que exista uma tomada de corrente eléctrica.

Conectar o fio a uma base de tomada ou a um interruptor omnipolar que deverá ter como mínimo uma distância de abertura de contactos de 2 mm.

O fabricante não se responsabiliza se não se observam todas as normas de segurança vigentes e necessárias para o correcto e normal funcionamento da parte eléctrica.

A campana respeita as Directrizes Europeias EG N° 76/889 CEE e 82/499 EG para a protecção contra interferências radiais.

Montagem do tubo telescópico de ornamento

- Marcar na parede a posição do suporte E (Fig. 2), segundo cotas e especificações do molde junto.
- Efectuar os orifícios na parede, aplicar os tacos nos orifícios e fixar o suporte E com os parafusos.
- Colocar o tubo A (Fig. 2), com a parte telescópica B deslizada no seu interior.
- A seguir deve fixar-se o suporte G na extremidade superior da parede assegurando-se de que o alinhamento em relação ao tubo telescópico é a correcta. Estender a parte móvel do tubo B até alcançar o suporte G e fixá-lo com o referido suporte mediante os dois parafusos laterais. (Fig. 5).
- Finalmente, com a campânula estendida e pela sua parte inferior, devem fixar-se os parafusos (7 unidades) para a sujeição à campânula do tubo telescópico inferior (Fig. 5).

PAINEL DE COMANDO COM BOTÃO ELECTRÓNICO

Este painel está situado na parte frontal da campânula e compreende:

- Conmutador de 3 posições para o control do motor (posição 1ª, 2ª e 3ª velocidade) (Fig. 6 ref. D).
- Lâmpara control de funcionamento de la iluminación. Fig. 6. Ref. E).
- Lámparas de control del funcionamiento del motor. Fig. 6. Ref. G).
- Interruptor para a lâmpara de iluminação (Fig. 6 ref. F).

MOTOR ELÉCTRICO APERTURA (MOBILA)

Al poner en marcha la campana, en cualquiera de sus tres velocidades, se activa el motor eléctrico de apertura que extiende la parte frontal de la campana para optimizar su capacidad de extracción.

Al parar la campana, ésta vuelve a su posición original de forma que ocupa el mínimo espacio.

TEMPORIZACIÓN

Para temporizar el funcionamiento de la campana, una vez seleccionada la velocidad se debiera presionar durante dos segundos el botón hasta que el led luminoso parpadee, entonces empezará a contar hasta 15 minutos.

Una vez transcurrido este tiempo se parará el motor y la luz si estuviera encendida, en el caso de querer anular la temporización, presionar una pulsación en el botón temporizado y el motor dejará de funcionar.

PANEL DE MANDO CUATRO VELOCIDADES CON INDICADOR DIGITAL

Este panel está situado en la parte frontal de la campana y comprende:

- Pulsador para la lámpara de iluminación (Fig. 7 ref. T).
 - Pulsador para el apagado / encendido del motor (Fig. 7 ref. U).
 - Pulsador para la reducción de la velocidad del motor (Fig. 7 ref. V).
 - Indicador de la velocidad del motor (Fig. 7 ref. W).
 - Pulsador para el aumento de la velocidad del motor (Fig. 7 ref. X).
 - Pulsador para la activación directa de la velocidad TURBO del motor (Fig. 7 ref. Y).
 - Pulsador para la temporización del motor (Fig. 7 ref. Z).
- La campana funcionará 5 minutos en la velocidad en curso y 5 minutos en cada una de las inferiores hasta el paro total.

MANTENIMIENTO

- Limpieza.
Siempre antes de efectuar cualquier operación asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectado y que el interruptor esté en posición de paro. Limpiar la parte externa con un detergente líquido no corrosivo y evitar el uso de productos de limpieza con abrasivos.
 - Cambio de la lámpara.
Antes de sustituir la lámpara asegurarse de que la campana no esté conectada. Quitar el filtro de grasa (Fig. 3) y cambiar la lámpara usando una lámpara de potencia máx. 50 W. Colocar el filtro nuevamente en su lugar.
- AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANAS CON LAMPARAS HALOGENAS**

En caso de sustitución de las lámparas halógenas, éstas deben ser sustituidas por lámparas con reflector de aluminio, nunca por lámparas dicroicas, para evitar un sobrecalentamiento innecesario en el portalámparas.

– Limpieza del filtro de grasa.

En virtud del uso y como mínimo cada mes, los filtros de grasa deberán ser desmontados (Fig. 3) y lavados en lavavajillas o en agua caliente y detergente. En el caso de utilizar lavavajillas, es recomendable colocarlos en posición vertical para evitar que los restos de comida se depositen sobre el mismo. Después de haberlos enjuagado y secado colocarlos nuevamente en su lugar, actuando de forma inversa al desmontarlos.

IMPORTANTE

No freir nunca dejando los recipientes sin vigilancia ya que el aceite puede recalentarse o incendiarse. En el caso de aceite ya usado el riesgo de combustión es más elevado.

No utilizar nunca la campana en ambientes donde funcionen ya aparatos con descargas conectadas al exterior a menos que no se pueda asegurar una perfecta ventilación de dicho ambiente. Para evitar posibles incendios, todos estos consejos y la limpieza periódica de los filtros de grasa deben seguirse rigurosamente.

- I El aparato no debe ser utilizado por niños pequeños o personas inválidas sin supervisión.
- II. Debe vigilarse a los niños pequeños para evitar que jueguen con el aparato.
- III El aire de salida no debe descargarse en ningún conducto que se utilice para evacuar vapores de aparatos de combustión de gas u otro combustible.
- IV Debe cumplirse la regulación aplicable referente a la descarga del aire de salida.
- V Si el cordón de suministro del equipo resulta dañado, sólo puede ser sustituido por el fabricante o un agente de su servicio o una persona de similar cualificación para evitar cualquier peligro.
- VI No debe flamearse ningún alimento debajo de la campana.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SEAN OBSERVADAS LAS INDICACIONES DESCRITAS PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y USO ADECUADAS DE LA CAMPANA EXTRACTORA.

D DEUTSCH

DEKORATIVE ABZUGSHAUBE

Verhrter Kunde:

Wir sind davon überzeugt, daß unsere Abzugshaube bestens auf Ihre speziellen Bedürfnisse zugeschnitten ist. Lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanweisungen durch, und Sie werden Ihre Abzugshaube optimal einsetzen können.

WICHTIGE HINWEISE

Es ist unbedingt notwendig, die beim Kauf ausgestellte Rechnung zusammen mit dem Garantieschein vorzulegen, um unsere Garantie zu erhalten. Ohne diese Dokumente ist die Garantie ungültig.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION, DIE WARTUNG UND DEN GEBRAUCH DER ABZUGSHAUBE

ALLGEMEINE ANGABEN

Vergewissern Sie sich vor der Installation und dem Gebrauch der Abzugshaube, daß die auf dem Geräteschild angegebene Spannung (V) und Frequenz (Hz) mit der Spannung und Frequenz des Installationsortes übereinstimmen.

Das Geräteschild und die gerätetechnischen Angaben befinden sich im Innern des Artikels.

Diese Abzugshaube wird zusammen mit einem Ausziehrrohr geliefert, das auf die Höhe Ihres Herdes eingestellt werden kann.

INSTALLATION

Die Abzugshaube kann auf zwei Weisen installiert werden:

Wenn ein Abluftschacht vorhanden ist, kann die Abzugshaube mit einem Absaugsystem eingebaut werden. Wenn kein Abluftschacht vorliegt, wird eine Abzugshaube mit einem Filtersystem installiert, wobei die Luft über einen Aktiv-Kohle-Filter zirkuliert.

Absaugsystem

Wenn eine Abzugshaube mit ABSAUGSYSTEM verwendet wird, schließen Sie das mitgelieferte, trichterförmige Kunststoffteil (H) (Durchmesser 125 mm) an einen Abluftschacht an, der direkt nach außen führt. (Fig. 1).

Für eine optimale Arbeitsleistung des Gerätes und um den Geräuschpegel der Haube so gering wie möglich zu halten, raten wir Ihnen, ein Rohr mit einem Durchmesser von 125 mm zu benutzen.

Filtersystem

Wenn keinerlei Möglichkeit besteht, die Abzugshaube an einen Abluftschacht anzuschließen, kann sie auch als Luftfilter verwendet werden.

In diesem Fall vollzieht sich die Luftzirkulation über die Öffnung F (Fig. 2). Wenn die Abzugshaube als Luftfilter arbeiten soll, müssen unbedingt zwei Aktivkohlefilter verwendet werden, die als gesondertes Zubehörteil geliefert werden. Die Aktivkohlefilter müssen regelmäßig ausgewechselt werden, damit sie korrekt funktionieren können, und zwar mindestens alle drei Monate (je nachdem wie oft die Abzugshaube benutzt wird). (Fig. 4).

HINWEIS: Die Abzugshaube darf auf keinen Fall an einen Rauchfang, an Belüftungsrohre oder Warmluftleitungen angesch-

lossen werden. Konsultieren Sie die städtischen Abluftbestimmungen, bevor das Gerät an Abzugsrohre angeschlossen wird, und holen Sie die entsprechende Erlaubnis bei der betreffenden Person Ihrer Hausverwaltung ein. Vergewissern Sie sich, daß der Arbeitsraum gut gelüftet ist, auch für den Fall, daß die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten benutzt wird.

Installation und Wandbefestigung

- Die Zubehörteile für die Installation befinden sich im Innern der Abzugshaube.
- Die Haube muß mit einem Mindestabstand von 65 cm vom Herd angebracht werden.
- Die beigefügte Schablone wird an dem für die Abzugshaube vorgesehenen Platz angebracht und mit Klebestreifen befestigt.
- Bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm in die Wand.
- In der Tüte für Zubehörteile, die mit der Abzugshaube geliefert wird, finden Sie Dübel und Schrauben für die Wandbefestigung.

Elektrischer Anschluß

Das gerät muß so montiert werden, daß der Netzstecker jederzeit erreichbar ist.

Schließen Sie das Kabel an einen Steckdosenfuß oder an einen omnipolaren Schalter an, der einen Mindestabstand der Kontaktöffnungen von 3 mm aufweisen muß.

Der Fabrikant haftet für keinerlei Schaden, wenn nicht alle gültigen und notwendigen Sicherheitsnormen für den korrekten und normalen Betrieb der elektrischen Teile vom Kunden erfüllt werden.

Die Abzugshaube erfüllt die europäischen Richtlinien EG Nr. 76/889 CEE und 82/499 EG für den Schutz vor Radialstörungen.

Installation der Ausziehröhrblende

- Markieren Sie die Position der Halterung E (Fig. 2) an der Wand gemäß der Maßangaben und Bestimmungen in der beigefügten Schablone.
- Bohren Sie Löcher in die Wand, stecken Sie dann die Dübel hinein und befestigen Sie die Halterung E mit den Schrauben.
- Bringen Sie das Rohr A (Fig. 2) an, wobei das Ausziehteil B zusammengeschoben sein soll.
- Danach muß die Halterung G am oberen Ende der Wand befestigt werden. Achten Sie bitte darauf, daß dieses Teil korrekt auf das Ausziehröhr ausgerichtet wird. Ziehen Sie das bewegliche Teil des Rohres B soweit aus, bis es die Halterung G erreicht und befestigen Sie es mit den beiden seitlich anzubringenden Schrauben an der Halterung. (Fig. 5).
- Bei ausgefahrener Haube müssen abschließend von unten her die sieben Halteschrauben zur Befestigung der Haube am unteren Teleskoprohr eingesetzt werden (Fig. 5).

- controlelampjes werking motor. Afb. 6. Ref. G.
- schakelaar voor de verlichting (Afb 6, ref. F).

ELEKTRISCHE OPENINGSMOTOR (MOBILA)

Als u de afzuigkap op elke snelheid aanzet, wordt de elektrische openingsmotor geactiveerd, die de voorzijde van de afzuigkap opent om het vermogen te optimaliseren.

Als u de afzuigkap uitzet, gaat de voorzijde terug tot haar oorspronkelijke plaats, om de kleinste ruimte in te nemen.

BEDRIJFSTIJDKEUZE

Om de afzuigkapbedrijfstijd te kiezen, druk na de snelheidskeuze de knop twee seconden tot het led flitsteert, dan begint de tijdopnemer tot 15 minuut te werken.

Na verloop van deze tijd stopt de motor. Is het licht aan, en u wilt de tijdkeuze annuleren, druk dan eens de geactiveerde knop en de motor stopt te werken.

BEDIENINGSPANEEL VIER SNELHEDEN MET DIGITALE AANWIJZER

Dit paneel bevindt zich aan de voorzijde van de afzuigkap en bevat:

- Drukknop belichtingslamp (Fig.7 ref. T).
- Drukknop om de motor aan / af te zetten (Fig. 7 ref. U)
- Drukknop verlaging van de motorsnelheid (Fig. 7 ref. V).
- Aanwijzer motorsnelheid (Fig. 7ref. W).
- Drukknop ter verhoging van de motorsnelheid (Fig. 7 ref. X).
- Drukknop ten activeren van de TURBO snelheid van de motor (Fig. 7 ref. Y).
- Drukknop motor timer (Fig. 7 ref. Z).

De afzuigkap werkt 5 minuut op de bestaande snelheid en 5 minuut op elke lager snelheid totdat ze helemaal stopt.

ONDERHOUD

- Het schoonmaken

Alvorens enige handelingen aan het apparaat uit te voeren, er altijd eerst voor zorgen dat de netkabel uit het stopcontact is getrokken en de schakelaar in stand OFF staat.

De buitenkant met een vloeibaar, niet bijtend schoonmaakmiddel reinigen en het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen in poedervorm en borstels vermijden.

- Het vervangen van de lamp

Alvorens de lamp te vervangen ervoor zorgen dat het apparaat van het lichtnet is afgesloten.

Het vetfilter (Afb. 3) eruit nemen en de lamp vervangen door een gloeilamp met een maximaal vermogen van 50W.

Het filter weer terugplaatsen.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING VOOR AFZUIGKAPPEN MET HALOGEENLAMPEN

Indien de halogeenlampen worden vervangen, moeten ze door lampen met aluminiumreflector worden vervangen, en nooit door tweekleurlampen, om een onnodige oververhitting in de fitting te vermijden.

- Het schoonmaken van het vetfilter.

Afhankelijk van het gebruik, maar in ieder geval iedere drie maanden dienen de vetfilters gedemonteerd te worden (Afb. 3) en in de

vaatwasmachine of met warm water en een gewoon afwasmiddel schoon gemaakt te worden.

Als voor het schoonmaken van de filters een vaatwasmachine gebruikt wordt, wordt het aanbevolen de filters rechtop te plaatsen zodat er geen etensresten in achter kunnen blijven.

Nadat de filters afgespoeld en gedroogd zijn, kunnen ze weer op hun plaats teruggezet worden.

BELANGRIJK

Tijdens het bakken of braden de pannen niet onbewaakt op het vuur laten staan omdat de olie in de pan te heet kan worden of vlam kan vatten. In het geval van al eerder gebruikte olie is het gevaar van brand groter.

De afzuigkap niet gebruiken in ruimten waar reeds apparaten gebruikt worden waarvan de afvoer op de buitenlucht is aangesloten tenzij men voor een optimale ventilatie van deze ruimte gezorgd heeft.

Ter voorkoming van brandgevaar, dienen deze aanwijzingen en het regelmatig schoonmaken van de vetfilters strikt opgevolgd te worden.

- I Dit apparaat kan niet door kinderen of gehandicapte onbeheerd worden gebruikt.
- II Zorg ervoor, dat kleine kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- III De uitlaatlucht kan niet in een leiding worden gelaten, die gebruikt wordt, ter ontluftung van apparaten, die gas of een andere brandstoffen verbrennen.
- IV De desbetreffende wetgeving over ontluftung moet worden beachtet.
- V Een gebrekkige toevoerkabel moet alleen door de fabrikant, een service agent of een erkende dealer worden hersteld, om alle gevaren te vermijden.
- VI Men dient geen geflambeerde gerechten onder de ingeschakelde wasemkap klaar te maken.

DE FABRIKANT WIJST IEDERE VERANTWOORDELIJKHEID AF INDIEN DE AANWIJZINGEN BETREFFENDE HET INSTALLEREN, HET REINIGEN EN HET JUIST GEBRUIKEN VAN DE AFZUIGKAP NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN.

DECORATIEVE AFZUIGKAP

Geachte klant:

Wij zijn ervan overtuigd dat de aankoop van onze afzuigkap in alle opzichten aan uw verwachtingen zal voldoen; daarom verzoeken wij u de handleiding aandachtig door te lezen zodat u een optimaal resultaat zult bereiken met het gebruik van de afzuigkap.

BELANGRIJK

Om van onze garantie gebruik te kunnen maken is het een vereiste de rekening van de afzuigkap met het garantiebewijs te overleggen. Zonder dit, is de garantie niet geldig.

AANWIJZINGEN VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUD EN GEBRUIK

AANWIJZINGEN VAN ALGEMENE AARD

Alvorens de afzuigkap te installeren, controleren of de spanning (V) en de frequentie (Hz) die op het typeplaatje staan aangegeven, overeenkomen met de spanning en de frequentie zoals die op de plaats van installatie aanwezig zijn.

Het typeplaatje en de technische gegevens bevinden zich binnenin het apparaat.

Deze afzuigkap wordt met een uitschuifbare buis geleverd die het mogelijk maakt de buis aan de hoogte van elke keuken aan te passen.

HET INSTALLEREN

De afzuigkap kan in twee uitvoeringen geïnstalleerd worden: Indien de mogelijkheid bestaat om de afzuigkap met een luchtafvoerkanaal naar buiten te installeren dient de uitvoering Afzuigen gebruikt te worden. *In het geval dat dit niet mogelijk is, dient de afzuigkap in de functie Zuiveren gebruikt te worden waarbij de lucht via het gebruik van koolstoffilters gerecirculeerd wordt.*

Afzuigen

Indien de afzuigkap gebruikt wordt in de uitvoering AFZUIGEN, de uitlaatkegel (H) (doorsnede 125 mm) op een luchtafvoerkanaal aansluiten dat rechtstreeks met de buitenlucht in verbinding staat. (Afb. 1).

Het wordt aangeraden een buis met een doorsnede van 125 mm te gebruiken voor een hoger rendement en een lager geluidsniveau van de afzuigkap.

Zuiveren

Deze afzuigkap kan ook als een luchtverseringsapparaat gebruikt worden als het niet mogelijk is om de afzuigkap met de buitenlucht te verbinden.

In dit geval wordt de luchtcirculatie via opening F (Afb. 2) gerealiseerd. Om de afzuigkap als luchtverseringsapparaat te laten functioneren is het gebruik van twee koolstoffilters onontbeerlijk, die als toebehoren afzonderlijk geleverd worden. Voor een goede werking dienen deze koolstoffilters dienen regelmatig, minimaal om de drie maanden, vervangen te worden (afhankelijk van de mate waarin de afzuigkap gebruikt wordt). (Afb. 4).

N.B.: De afzuigkap niet op een schoorsteen, ventilatiekanaal of

warme-luchtkanaal aansluiten. Alvorens de afzuigkap op een luchtafvoerkanaal aan te sluiten, de gemeentelijke voorschriften over luchtafvoer raadplegen en de voor het gebouw verantwoordelijke persoon om toestemming vragen. Erop toezien dat er voldoende ventilatie is, ook wanneer de afzuigkap gelijktijdig met een ander product gebruikt wordt.

Montage en bevestiging aan de muur

- De benodigde hulpstukken voor het installeren van de afzuigkap bevinden zich binnenin de afzuigkap.
- De afzuigkap dient op minimaal 65 cm afstand boven de kookplaats geïnstalleerd te worden.
- Het bijgevoegde sjabloon op de voor de afzuigkap bestemde plaats aanbrengen en met plakband vastzetten.
- De gaten in de muur boren met een boortje van 6 mm.
- In het zakje met hulpstukken, dat bij de afzuigkap bijgeleverd is, bevinden zich de pluggen en schroeven die voor de bevestiging van de afzuigkap nodig zijn.

Elektrische aansluiting

Het apparaat dient zo geplaatst te worden, dat de aansluitplug bereikbaar is.

De kabel van een stekker voorzien of het apparaat op een meerpolige schakelaar aansluiten waarvan de opening van de contacten minimaal 3 mm dient te bedragen.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk bij het niet in acht nemen van alle geldende en noodzakelijke veiligheidsvoorschriften voor het goed en normaal functioneren van het elektrische gedeelte. Het apparaat voldoet aan de eisen van de EEG bepalingen Nr. 76/889 en 82/449 betreffende het onderdrukken van radio storingen.

Montage van de uitschuifbare sierbuis

- Op de muur de plaats van de steun E (Afb. 2) aftekenen, volgens de maten en specificaties van het bijgevoegde sjabloon.
- De gaten in de muur boren, de pluggen in de gaten steken en de steun E met de schroeven vastzetten.
- De buis A (Afb. 2) met daarin het uitschuifbare gedeelte B plaatsen en erop.
- Vervolgens dient de steun G bovenaan tegen de muur bevestigd te worden waarbij er opgelet moet worden dat deze op één lijn komt te staan met de uitschuifbare buis. Het beweegbare gedeelte van de buis B tot aan de steun G uitschuiven en deze aan de zijkanalen met twee schroeven vastzetten. (Afb. 5).
- Tenslotte, bevestig de schroeven (7 stukken) aan de onderzijde van de geopene afzuigkap om de afzuigkap aan de onderste telescopische buis te bevestigen (afb. 5).

SCHAKELPANEEL MET ELEKTRONISCHE BEDIENINGSKNOP

- Het paneel bevindt zich aan de voorzijde van de kap en bestaat uit:
 - 3-standen schakelaar voor de motor (stand 1e, 2e en 3e snelheid) (Fig. 6 ref. D)
 - controlelampje werking verlichting. Afb. 6. Ref. E.

BEDIENUNGSVELD ZUR REGELUNG PER KNOPFDRUCK

Dieses Bedienfeld befindet sich an der Vorderseite der Abzugshaube und umfaßt die folgenden Bedienelemente:

- Motorschalter mit drei Positionen (1., 2. und 3. Geschwindigkeitsstufe) (Fig. 6 Ref. D).
- Betriebsleuchte Beleuchtung. Fig. 6. Ref. E.
- Betriebsleuchte Motor. Fig. 6. Ref. G.
- Lichtschalter (Fig. 6, Ref. F).

ELEKTRISCHER AUSFAHRMOTOR (MOBILA)

Sobald die Haube in einer der drei vorgesehenen Geschwindigkeitsstufen in Betrieb genommen wird, setzt sich der elektrische Ausfahrmotor in Gang, durch den der vordere Haubenbereich zur Vergrößerung der Abzugsleistung nach vorne ausgefahren wird.

Beim Ausschalten der Haube kehrt der vordere Haubenbereich wieder in seine ursprüngliche Position zurück, wodurch der Platzbedarf des Geräts auf ein Minimum reduziert wird.

TIMER-BETRIEB

Um die Haube im Timer-Betrieb laufen zu lassen, muß die Taste nach Einstellung der Geschwindigkeit zwei Sekunden lang gedrückt werden, bis die entsprechende Betriebsanzeige zu blinken beginnt. Nun setzt ein Timer-Betrieb von bis zu 15 Minuten ein. Nach Ablauf dieser Zeitspanne kommt der Motor zum Stillstand und es verlischt das eventuell eingeschaltete Licht. Soll der Timer-Betrieb unterbrochen werden, muß die Timer-Taste nur kurz einmal gedrückt werden, worauf der Motor sofort abstoppt.

BEDIENUNGSVELD - VIER GESCHWINDIGKEITEN - MIT DIGITALANZEIGE

Dieses Bedienungsfeld befindet sich auf der Vorderseite der Abzugshaube und umfasst:

- Schalter für Beleuchtungslampe (Abb. 7 Ref. T).
- Ein-/Ausschaltknopf des Motors (Abb. 7 Ref. U).
- Schalter für Geschwindigkeitsreduzierung des Motors (Abb. 7 Ref. V).
- Geschwindigkeitsanzeige für den Motor (Abb. 7 Ref. W).
- Schalter für Geschwindigkeitserhöhung des Motors (Abb. 7 Ref. X).
- Schalter für direkte Aktivierung des TURBO Modus des Motors (Abb. 7 Ref. Y).
- Schalter für Zeiteinstellung des Motors (Abb. 7 Ref. Z)

Die Abzugshaube funktioniert 5 min mit der eingestellten Geschwindigkeit und jeweils 5 min mit jeder der niedrigeren Geschwindigkeiten bis zum kompletten Stillstand.

WARTUNG

- Reinigung

Bevor Sie mit einer Wartungsarbeit beginnen, vergewissern Sie sich, daß das Stromkabel nicht angeschlossen ist und daß der Schalter auf Off steht. Säubern Sie die äußeren Teile mit einem flüssigen, nicht ätzenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie jedoch keine Reinigungsmittel, die Scheuerpulver enthalten.

- Auswechseln der Glühbirne

Bevor Sie die Glühbirne auswechseln, vergewissern Sie sich, daß die Abzugshaube nicht angeschlossen ist. Entfernen Sie den Fettfilter (Fig. 3) und wechseln Sie die Birne aus. Verwenden Sie eine Glühbirne mit einer Höchstleistung von 50 W.

Setzen Sie den Filter wieder auf.

WICHTIGE WARNUNG ÜBER ABZUGSHAUBEN MIT HALOGEN-LAMPEN

Werden die Halogenlampen ersetzt, dann müssen sie für Lampen mit Aluminiumreflektor und nie für dichroische Lampen ersetzt werden, um eine unnötige Überhitzung im Lampensockel zu vermeiden.

- Reinigung des Fettfilters.

Die Fettfilter werden je nach Gebrauch der Abzugshaube, aber mindestens einmal pro Monat abmontiert (Fig. 3) und gereinigt. Sie können in der Geschirrspülmaschine oder mit warmem Wasser und Spülmittel gesäubert werden.

Bei der Reinigung im Geschirrspüler ist es ratsam, den Fettfilter senkrecht aufzustellen, damit sich keine Speisereste ablagern können.

Nach dem Abspülen und Trocknen werden die Fettfilter wieder korrekt angebracht. Hierbei gehen Sie ebenso vor wie beim Abbau, nur in umgekehrter Weise.

WICHTIGER HINWEIS

Beim Braten sollten Sie Pfannen und Töpfe nie unbewacht lassen, da sich das verwendete Öl überhitzen und entzünden könnte. Bei der Wiederverwendung von Ölen sollten Sie daran denken, daß die Brandgefahr wesentlich erhöht ist.

Benutzen Sie die Abzugshaube nicht in einer Umgebung, in der bereits andere Apparate mit Abführungen nach draußen in Betrieb sind. Es sei denn, eine perfekte Belüftung des Raumes ist gewährleistet.

Um einen möglichen Brand zu vermeiden, sollten Sie genauestens die genannten Vorschriften beachten und die Fettfilter regelmäßig reinigen.

- Das Gerät darf nicht von Kleinkindern und von unbeaufsichtigten Behinderten benutzt werden.
- Es ist darauf zu achten, daß Kleinkinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Abluft darf nicht über einen Kanal geführt werden, der zur Ableitung von Dämpfen aus mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten dient.
- Der Verordnung über die Emission von Abgasen ist Rechnung zu tragen.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom Hersteller selbst, von dessen Kundendienstmitarbeitern oder einer sonstigen fachlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden.

DER FABRIKANT HAFTET FÜR KEINERLEI SCHADEN, WENN DIE VORSCHRIFTEN UND ANGABEN ZUR INSTALLATION, WARTUNG UND FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH DER ABZUGSHAUBE NICHT ERFÜLLT WERDEN.

HOTTE ASPIRANTE DÉCORATIVE

Cher client:

Nous sommes persuadés que la hotte aspirante que vous venez d'acheter va satisfaire vos besoins. Nous vous prions cependant de lire attentivement les instructions du manuel; cela vous permettra d'obtenir un résultat optimal quand vous l'utiliserez.

IMPORTANT

Pour bénéficier de notre garantie, il est indispensable de présenter la facture d'achat de la hotte avec le certificat de garantie, sans quoi notre garantie ne sera pas valable.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MAINTENANCE ET L'UTILISATION

INDICATIONS GÉNÉRALES

Avant d'installer et d'utiliser la hotte, vérifier que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque des caractéristiques correspondent à la tension et à la fréquence des lieux.

La plaque des caractéristiques et les renseignements techniques se trouvent à l'intérieur de l'article.

La hotte est livrée avec un tube télescopique qui permet de la régler à la hauteur voulue.

INSTALLATION

On peut l'installer de deux manières:

Si on peut installer la hotte avec un conduit d'évacuation à l'extérieur, on utilisera la version Aspirante. À défaut, on installera la version Filtrante, l'air devant recirculer en passant dans les filtres à charbon actif.

Version aspirante

Si la hotte est utilisée dans sa version ASPIRANTE, brancher la pièce conique de sortie en plastique (H), livrée avec la hotte (diamètre 125 mm), sur un conduit d'évacuation relié directement à l'extérieur. (Fig. 1).

Nous conseillons d'utiliser le tube de 125 mm de diamètre pour obtenir un meilleur rendement et réduire le niveau sonore de la hotte.

Version filtrante

La hotte peut se transformer en épurateur d'air, à défaut de branchement sur l'extérieur.

Dans ce cas, l'air circule par l'ouverture F (fig. 2). Pour que la hotte fonctionne comme un épurateur filtrant, il faut placer les deux filtres à charbon actif, fournis séparément. Les filtres à charbon actif sont à changer régulièrement pour que la hotte fonctionne correctement, au moins tous les trois mois (selon la fréquence d'utilisation). (Fig. 4).

REMARQUE : Ne pas brancher la hotte sur un conduit de fumées, ni sur des tuyauteries d'aération ou des conduits d'air chaud. Avant de la brancher sur des tuyauteries, consulter les ordonnances municipales sur les évacuations d'air et demander l'autorisation correspondante au responsable de l'immeuble. S'assurer que la ventilation est suffisante, y compris si on emploie un autre produit en même temps que la hotte.

Montage et fixation murale

- Les accessoires nécessaires pour installer la hotte se trouvent à l'intérieur de l'article.
- La hotte sera installée à 65 cm au moins du plan de cuisson.
- Placer le patron ci-joint à l'endroit prévu pour la hotte et le fixer avec un ruban adhésif.
- Perçer les trous dans le mur avec un foret de 6 mm.
- Dans le sac des accessoires qui est livré avec la hotte, vous trouverez les chevilles et les vis nécessaires à sa fixation.

Branchement électrique

L'appareil doit être installé de telle manière que la prise soit accessible.

Brancher le câble à la prise ou sur un interrupteur omnipolaire qui aura au moins une distance d'ouverture de contacts de 3 mm.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non observation des normes de sécurité en vigueur, nécessaires pour le fonctionnement normal et correct de la partie électrique.

La hotte est conforme aux directives européennes EG n° 76/889 CEE et 82/499 EG pour la protection contre les interférences radio.

Montage du tube télescopique enjoliveur

- Marquer sur le mur la position du support E (fig. 2), d'après les cotes et les spécifications du patron ci-joint.
- Perçer les trous dans le mur, placer les chevilles et fixer le support E avec les vis.
- Placer le tube A (fig. 2), la partie télescopique B étant glissée à l'intérieur.
- Fixer ensuite le support G à l'extrémité supérieure du mur, en veillant à l'aligner correctement par rapport au tube télescopique.
- Étirer la partie mobile du tube B jusqu'au support G et la fixer au support avec les deux vis latérales. (Fig. 5).
- Finalement, avec la hotte étendue sur la partie inférieure, fixer les vis (7 unités) pour maintenir à la hotte le tube télescopique inférieur (fig. 5).

PUPITRE DE COMMANDE DU BOUTON ÉLECTRONIQUE

Ce panneau est situé sur la partie frontale de la hotte et comprend:

- Commutateur à 3 positions pour le contrôle du moteur (position, 1e., 2e. et 3e. vitesse) (fig. 6, réf. D).
- Lampe de contrôle du fonctionnement de l'illumination. Fig. 6. Réf. E.

PANNELLO DI COMANDO DEL BOTTONE ELETTRONICO

Questo pannello si trova nella parte frontale dell'aspiratore e comprende:

- Commutatore a 3 posizioni per il controllo del motore (posizione 1ª, 2ª e 3ª velocità) (Fig. 6, rif. D).
- Spia di controllo del funzionamento dell'illuminazione. Fig. 6. Rif. E.
- Spie di controllo del funzionamento del motore. Fig. 6. Rif. G.
- Interruttore per l'accensione della lampadina d'illuminazione (Fig. 6, rif. F).

MOTORE ELETTRICO APERTURA (MOBILA)

Quando si fa funzionare la cappa, ad una qualsiasi delle tre velocità, si attiva il motore elettrico d'apertura che stende la parte frontale, per ottimizzare la sua capacità d'estrazione.

Quando si ferma la cappa, questa fa ritorno alla posizione originale, in maniera da occupare uno spazio minimo.

STABILIRE IL TEMPO

Per fissare il tempo del funzionamento della cappa, dopo aver selezionato la velocità, si dovrà premere durante due secondi il tasto fino a che la spia luminosa lampeggi, quindi iniziare a fissare fino a 15 minuti.

Trascorso il tempo, si fermerà il motore e, se la spia continua accesa, nel caso di voler annullare il tempo, premere un impulso sul tasto del timer ed il motore smetterà di funzionare.

PANNELLO DI COMANDO QUATTRO VELOCITÀ CON INDICATORE DIGITALE

Questo pannello è situato nella parte frontale della cappa e comprende:

- Pulsante per la lampada di illuminazione (Fig. 7 rif. T).
- Pulsante per lo spegnimento / accensione del motore (Fig. 7 rif. U).
- Pulsante per la riduzione della velocità del motore (Fig. 7 rif. V).
- Indicatore della velocità del motore (Fig. 7 rif. W).
- Pulsante per l'aumento della velocità del motore (Fig. 7 rif. X).
- Pulsante per la attivazione diretta della velocità TURBO del motore (Fig. 7 rif. Y).
- Pulsante per la temporizzazione del motore (Fig. 7 rif. Z).

La cappa funzionerà 5 minuti alla velocità in corso e 5 minuti in ciascuna di quelle inferiori fino all'arresto totale.

MANUTENZIONE

– Pulizia

Prima di effettuare qualsiasi operazione, accertarsi sempre che la spina del cavo di alimentazione sia stata tolta dalla presa di corrente e che l'interruttore dell'apparecchio si trovi in posizione di "spento".

Pulire l'esterno con un detersivo liquido non corrosivo. Evitare l'uso di prodotti detergenti abrasivi.

– Cambio della lampada

Prima di sostituire la lampada, accertarsi che l'aspiratore sia spento.

Togliere il filtro antigrasso (Fig. 3) e sostituire la lampada con una lampada di potenza non superiore a 50 W.

Rimettere in posizione il filtro.

AVVISO IMPORTANTE PER CAPPE CON LAMPADINE

ALLOGENE

In caso di sostituire una delle lampadine allogene, queste devono essere sostituite da lampade con riflettore in alluminio, mai con lampade dicroiche, per evitare un surriscaldamento superfino nel portalampe.

– Pulizia del filtro antigrasso

Almeno una volta al mese, e comunque secondo l'uso i filtri antigrasso dovranno essere smontati (Fig. 3) e lavati in lavastoviglie o con acqua calda e detersivo. Se si utilizza il lavastoviglie, è consigliabile collocarli in posizione verticale per evitare che i residui di cibi vi si depositino sopra. Dopo averli sciacquati ed asciugati, rimettere in posizione i filtri, procedendo in forma inversa allo smontaggio.

IMPORTANTE

Non friggere mai lasciando i recipienti incustoditi, dato che l'olio si può surriscaldare e bruciare. Nel caso dell'olio già utilizzato il rischio di combustione è più elevato.

Non usare mai l'aspiratore in ambienti in cui funzionino già apparecchi con scarico collegato all'esterno a meno che non si possa garantire un sufficiente ricambio d'aria in detto ambiente. Per evitare possibili incendi, seguire scrupolosamente i consigli dati ed effettuare la pulizia periodica dei filtri antigrasso.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini piccoli e persone disabili senza sorveglianza
- Si devono sorvegliare i bambini piccoli per impedire che giochino con l'apparecchio.
- L'aria d'uscita non deve scaricarsi in nessun condotto usato per evacuare i fumi di apparecchi con combustione a gas o d'altro tipo.
- Deve essere rispettata la normativa applicabile all'aria d'uscita.
- Se il cavo di fornitura dell'apparecchio risultasse danneggiato, potrebbe essere sostituito solo dal fabbricante, da un suo rappresentante o una persona ugualmente qualificata, per evitare rischi.
- Non si deve cucinare nessun alimento fiammeggiando sotto l'aspiratore.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI FORNITE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE ED IN CASO DI USO INADEGUATO DELL'ASPIRATORE.

ITALIANO

CAPPA ASPIRANTE DECORATIVA

Gentile Cliente:

Siamo certi che l'acquisto del nostro aspiratore soddisfarà appieno la sue necessità. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale, al fine di ottenere i migliori risultati nell'uso dello stesso.

IMPORTANTE

Perché la nostra garanzia sia valida, è necessario presentare la fattura d'acquisto dell'aspiratore assieme al certificato di garanzia. Senza questo requisito, la garanzia non avrà valore.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO

INDICAZIONI GENERALI

Prima di installare e di utilizzare l'aspiratore, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) riportate sulla piastrina delle caratteristiche corrispondano alla tensione e alla frequenza della rete del luogo d'installazione.

La piastrina delle caratteristiche ed i dati tecnici si trovano all'interno del prodotto.

Questo aspiratore viene fornito con un tubo telescopico, che permette di adeguarlo all'altezza della cucina.

INSTALLAZIONE

L'aspiratore può essere installato in due modi:

Se c'è la possibilità di installare l'aspiratore con canna fumaria all'esterno si dovrà utilizzare in modo "Aspirante". Se tale possibilità non esiste, si dovrà utilizzare l'aspiratore in modo "Filtrante", facendo ricircolare l'aria mediante l'uso di filtri al carbone attivo.

Aspirante

Se l'aspiratore viene utilizzato in modo ASPIRANTE, collegare il raccordo conico scarico (H), fornito con l'aspiratore (diametro 125 mm), ad una canna fumaria scarico collegata diretto all'esterno (Fig. 1).

Consigliamo l'uso di un tubo di 125 mm di diametro per ottenere un miglior rendimento e un minor livello sonoro dell'aspiratore.

Filtrante

Questo aspiratore può essere trasformato in un depuratore d'aria, se non c'è nessuna possibilità di collegarlo all'esterno.

In questo caso il ricircolo dell'aria si realizza attraverso l'apertura F (Fig. 2).

Affinché l'aspiratore funzioni come depuratore filtrante, è indispensabile l'uso di due filtri a carbone attivo, che vengono forniti separatamente come accessori.

Per un buon funzionamento, i filtri a carbone attivo devono essere

sostituiti periodicamente, almeno ogni tre mesi e comunque (secondo la frequenza d'uso dell'aspiratore). (Fig. 4).

NOTA: Non collegare l'aspiratore a una canna fumaria, a una tubazione di aerazione o a canali d'aria calda. Prima di effettuare qualsiasi collegamento a tubazioni, consultare le norme municipali vigenti sulle uscite d'aria e chiedere il permesso della persona responsabile dell'edificio. Accertarsi che la ventilazione sia appropriata, anche nell'uso simultaneo dell'aspiratore con altri prodotti.

Montaggio e fissaggio alla parete

- Gli accessori necessari per l'installazione dell'aspiratore si trovano all'interno dello stesso.
- L'aspiratore deve essere installato a una distanza minima di 65 cm dalla superficie superiore del piano di cottura.
- Collocare la sagoma allegata nel luogo destinato all'aspiratore e fissarla con nastro adesivo.
- Realizzare i fori sulla parete utilizzando un trapano con una punta da 6 mm.
- Nel sacchetto degli accessori forniti con l'aspiratore, si trovano anche i tasselli e le viti necessarie per il fissaggio dello stesso.

Cablaggio elettrico

L'apparato deve essere posizionato in amniera tale che la parte di connessione alla corrente sia accessibile.

Collegare il cavo ad una presa di corrente o a un altro interruttore onnipolare che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di inosservanza, anche solo parziale, delle norme di sicurezza vigenti e necessarie per l'adeguato e normale funzionamento dell'apparecchio.

L'aspiratore soddisfa le Direttive Europee EG n° 76/889 CEE e 82/499 EG contro i disturbi radioelettrici.

Montaggio del tubo telescopico ornamentale

- Marcare sulla parete la posizione del supporto E (Fig. 2) secondo le quote e le indicazioni riportate sulla sagoma allegata.
- Effettuare i fori sulla parete, collocarvi i tasselli e fissare il supporto E con le viti.
- Collocare il tubo A (Fig. 2) con la parte telescopica B rientrata.
- Fissare quindi il supporto G all'estremità superiore della parete, accertandosi che l'allineamento rispetto al tubo telescopico sia corretto. Estrarre la parte mobile del tubo B sino a raggiungere il supporto G e fissarlo con detto supporto mediante le due viti laterali. (Fig. 5).
- Infine, con la cappa aperta, si dovranno fissare le viti nella parte inferiore (7 in tutto) per sostenere il tubo telescopico inferiore (Fig. 5).

- Lampes de contrôle du fonctionnement du moteur. Fig. 6. Réf. G).
- Interrupteur pour la lampe d'éclairage (fig. 6, réf. F).

MOTEUR ELECTRIQUE D'OUVERTURE (MOBILA)

En mettant en marche la hotte, sur n'importe quelle vitesse, le moteur électrique d'ouverture qui ouvre la partie frontale de la hotte pour optimiser sa capacité d'extraction.

En arrêtant la hotte, celle-ci revient à sa position d'origine pour occuper un minimum d'espace.

TEMPORISATION

Pour temporiser le fonctionnement de la hotte, une fois la vitesse sélectionnée, appuyer pendant deux secondes sur le bouton jusqu'à ce que le led lumineux clignote; la temporisation commencera alors jusqu'à 15 minutes.

Une fois ce temps écoulé, le moteur s'arrêtera et si la lumière était allumée, elle s'éteindra. Pour annuler la temporisation, appuyer un fois sur le bouton temporisé et le moteur cessera de fonctionner.

PANNEAU DE COMMANDE QUATRE VITESSES AVEC INDICATEUR DIGITAL

Ce panneau est situé sur le devant de la hotte et comprend :

- Bouton pour la lampe d'illumination (Fig. 7 réf. T).
- Bouton pour l'arrêt/la marche du moteur (Fig. 7 réf. U).
- Bouton pour la réduction de la vitesse du moteur (Fig. 7 réf. V).
- Indicateur de la vitesse du moteur (Fig. 7 réf. W).
- Bouton pour l'augmentation de la vitesse du moteur (Fig. 7 réf. X).
- Bouton pour l'activation directe de la vitesse TURBO du moteur (Fig. 7 réf. Y).
- Bouton pour la temporisation du moteur (Fig. 7 réf. Z).

La hotte fonctionnera 5 minutes à la vitesse en cours et 5 minutes à chacune des vitesses inférieures jusqu'à l'arrêt total.

MAINTENANCE

- Nettoyage

Avant d'effectuer n'importe quelle opération, vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas branché et que l'interrupteur soit sur la position arrêt. Nettoyer la partie externe avec un détergent liquide non corrosif et éviter d'utiliser les produits de nettoyage avec des abrasifs.

- Remplacement de la lampe

Avant de remplacer la lampe, vérifier que la hotte ne soit pas branchée.

Enlever le filtre à graisse (fig. 3), retirer la lampe et la remplacer par une lampe de 50 W, puissance maximale.

Remettre le filtre en place.

AVIS IMPORTANT POUR LES CLOCHES AVEC LAMPES HALOGENES

En cas de substitution des lampes halogènes, celles-ci doivent être remplacées par des lampes avec un réflecteur en aluminium, jamais par des lampes dichroïques, pour éviter une surchauffe non nécessaire au niveau du support de la lampe.

- Nettoyage du filtre à graisse.

En fonction de l'usage mais au moins une fois par mois, on démontera les filtres à graisse (fig. 3) et on les nettoiera soit avec de l'eau chaude et du détergent, soit en utilisant le lave-vaisselle, auquel cas, il est recommandé de les placer en position verticale pour éviter le dépôt de déchets alimentaires.

Après les avoir rincés et essuyés, les remettre en place en suivant les instructions de démontage à rebours.

IMPORTANT

Ne pas faire de friture sans surveiller les récipients, car l'huile peut se réchauffer ou s'enflammer. Si l'huile a déjà été utilisée, le risque de combustion est encore plus grand.

Ne jamais utiliser la hotte dans des locaux où fonctionnent d'autres appareils avec évacuation sur l'extérieur, à moins de ne pouvoir assurer une parfaite ventilation des locaux.

Pour éviter les risques d'incendie, tous ces conseils et le nettoyage régulier des filtres à graisse sont à suivre scrupuleusement.

- I L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes invalides sans surveillance.
- II Surveillez vos enfants pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- III L'air sortant ne doit parvenir dans aucun conduit utilisé pour évacuer des vapeurs d'appareils de combustion de gaz ou un autre combustible.
- IV Il vous faut respecter la régulation applicable selon la débit d'air sortant.
- V Si le cordon d'alimentation de l'équipement est abîmé, il ne peut être remplacé que par le fabricant ou par un agent de celui-ci ou par une personne de même qualification pour éviter tout danger.
- VI Aucun aliment flambé ne doit être cuisiné sous la hotte.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON OBSERVATION DES INDICATIONS DÉCRITES POUR L'INSTALLATION, LA MAINTENANCE ET L'UTILISATION CORRECTES DE LA HOTTE ASPIRANTE.

DECORATIVE EXTRACTOR HOODS

Dear client:

We are sure that the purchase of our extractor hood will fully satisfy all of your needs. Please read this instruction manual carefully in order to obtain the best results from the use of the hood.

IMPORTANT

For our guarantee to be effective, you must present your purchase receipt along with the guarantee certificate. Otherwise, the guarantee will have no effect.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE

GENERAL INDICATIONS

Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the feature plate match the voltage and frequency at the installation site.

The feature plate and technical data are shown on the inside of the product.

This hood is equipped with an extendible tube which allows it to be adjusted to the height of the stove.

INSTALLATION

The hood can be installed to work in two different ways:

If there is a possibility of installing the hood with an exhaust pipe to the outside, it will be used in Suction mode. *If this possibility does not exist, the hood will be used in Filtering mode whereby air is recirculated by active carbon filters.*

Suction

If the hood is to be installed as a SUCTION hood, connect the plastic conical outlet piece (H) supplied with the hood (125 mm diameter) to an exhaust pipe connected directly to the outside. (Fig. 1). We recommend the use of the 125 mm diameter pipe for better performance and lower noise levels.

Filter

This hood can be transformed into an air purifier if there is no possibility of connecting it to the outside.

In this case, air is circulated through opening F (Figure 2). In order for the hood to function as a filtering purifier, two active carbon filters, supplied as separate accessories, must be used. The active carbon filters must be replaced periodically to work properly, at

least once every three months (depending on the frequency with which the hood is used). (Fig. 4).

NOTE: Do not connect the hood to chimneys, ventilation pipes or hot air pipes. Before connecting any pipes, consult municipal ordinances on exhaust air and request permission from the person in charge of the building. Be sure there is adequate ventilation, even in cases where the hood is to be used simultaneously with another product.

Wall mounting

- The accessories needed to install the hood are inside the hood.
- The hood must be installed at a minimum distance of 65 cm from the stovetop.
- Place the attached jig in the location where the hood is to be mounted and attach with adhesive tape.
- Drill holes in the wall using a 6 mm drill bit.
- The plugs and screws needed to hang the hood are contained in the bag of accessories supplied with the hood.

Electrical connection

The appliance must be placed in such a way, that the supply plug is accessible.

Connect the cord to a socket or omnipolar switch which must have a minimum contact opening distance of 3 mm.

The manufacture shall not be liable in the event that all safety regulations in force for the correct and normal operation of electrical parts are not observed.

This hood complies with European Directives EG No. 76/889 EEC and 82/499 EG on protection against radial interference.

Assembly of Decorative Extendible Tube

- Mark the wall at the location of support E (Figure 2) according to the heights and specifications shown on the attached jig.
- Drill holes in the wall, place plugs in the holes and attach support E with screws.
- Place tube A (Figure 2) with the extendible part B hanging on the inside.
- Next, secure support G to the upper end of the wall, making sure that it is properly aligned with the extendible tube. Extend the movable part of tube B until it reaches support G and connect to the support with the two side screws. (Fig. 5).
- Finally, to fasten the lower telescopic tube to the extractor hood, the screws (7 units) must be affixed to the lower part of the extractor hood while it is extended (Fig. 5).

ELECTRONIC SWITCH CONTROL PANEL

This panel is located on the front of the hood and includes:

- 3 position switch controls the motor (1st, 2nd, and 3rd speed) (Figure 6, Ref. D).
- Lighting control lamp. Fig. 6. Ref. E.
- Motor control lamps. Fig. 6. Ref. G.
- Light switch (Figure 6, Ref. F).

ELECTRIC MOTOR OPENING (MOBILA)

When the extractor hood is turned on, at any of its three speeds, the opening electric motor, which is an extension of the front part of the extractor hood, is activated to optimise the extraction capacity.

When the extractor hood is turned off, it is returned to its original position so as to take up the least possible space.

TIMING

To operate the canopy timer, having selected the speed, press the button for 2 seconds until the luminous led blinks. The timer will then work for 15 minutes.

At the end of this time the motor will stop and the light will go out. If it is still on, and you wish to cancel the timing, press the timer button once and the motor will stop.

FOUR-SPEED CONTROL PANEL WITH DIGITAL INDICATOR

This panel is situated on the front of the extractor and includes:

- Button for the light (Fig. 7 ref. T).
- On/off button of the motor (Fig. 7 ref. U).
- Button for reducing the motor speed (Fig. 7 ref. V).
- Motor speed indicator (Fig. 7 ref. W).
- Button for increasing the motor speed (Fig. 7 ref. X).
- Button for directly activating the TURBO speed of the motor (Fig. 7 ref. Y).
- Button for setting the timer of the motor (Fig. 7 ref. Z).

The extractor will operate for 5 minutes at the current speed and 5 minutes at each of the lower speeds until coming to a complete stop.

MAINTENANCE

- Cleaning
Before any type of operation, always make sure that the electrical cord is disconnected and the switch is in the off position. Clean the external part with a mild, liquid detergent and avoid the use of abrasive cleaning products.
- Changing the light
Before changing the light make sure that the hood is not connected. Remove the grease filter (Figure 3) and replace the light with a light bulb of no more than 50 W. Place the filter in position.
- IMPORTANT WARNING FOR EXTRACTOR HOODS WITH HALOGEN LAMPS**
If the halogen lamps have to be replaced, they must be replaced

by lamps with an aluminium reflector, never dichroic lamps, to avoid unnecessary overheating in the lamp holders.

- Cleaning the grease filter.
Depending on use, and at least once a month, the grease filters should be disassembled (Figure 3) and cleaned in a dishwasher or with hot soapy water. If washed in a dishwasher they should be placed in an upright position to prevent food remains from falling on them. After rinsing and drying, replace the filters by following the steps for disassembly in reverse order.

IMPORTANT

Never leave frying food unattended since grease can overheat and catch fire. The risk of fire is even greater in the case of used oil.

Never use the hood in areas where devices with exhaust pipes connected to the outside are already operating unless perfect ventilation can be guaranteed.

To avoid the possibility of fire, adhere strictly to all of the recommendations included here and to the periodic cleaning of the grease filters.

- I The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- II Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- III Exhaust air must not be discharged into a flue which is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- IV Applicable regulations concerning the discharge of exhaust air have to be fulfilled.
- V If the supply cord of this equipment is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- VI No food must be flambé underneath the hood.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL LIABILITY IN CASES WHERE THE INSTRUCTIONS FOR THE APPROPRIATE INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE OF THE EXTRACTOR HOOD ARE NOT OBSERVED.

IN THE UNLIKELY EVENT OF A BREAKDOWN, YOU WILL HAVE ACCESS TO PROFESSIONAL HELP FROM DE'LONGHI BY SIMPLY CALLING THIS NUMBER:
AUSTRALIA: 1800 126 659
NEW ZEALAND: 0508 200 300